



اختتام فعاليات المنتدى العربي - البرازيلي

خالد حنفي: للانتقال بالعلاقة نحو التعاون الاستراتيجي وليس التقليدي

الاقتراضية. وشدد مستشار المشاريع الخاصة للتسويق والاتصالات في وزارة الاستثمار السعودية، خالد طاش، على الحاجة إلى استمرار التجارة والاستثمارات، لافتاً إلى أن المملكة لديها عدد سكان متزايد والإدارة تشجع الإنفاق على الرعاية الصحية والذي كان الأعلى في جميع منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا، مشيراً إلى أنه من المجالات الرئيسية الأخرى للتعاون بين بلدينا صناعة الحلال ولا سيما في قطاعات مثل المنتجات الغذائية والصحة ومستحضرات التجميل.

من ناحيته ناقش حاكم سانتا كاتارينا كارلوس موييسيس فرص الاستثمار في ولايته، وقال: لدينا برامج استثمارية في البنية التحتية والموانئ بالإضافة إلى الموانئ الاتحادية المتاحة للامتياز.

أما رئيس مجلس الغرف السعودية عجلان العجلان، فلفت إلى أنه لدينا حاجة مشتركة للتعاون الآن أكثر من أي وقت مضى، ولقد شكل هذا المنتدى فرصة فريدة لتعزيز التعاون الاقتصادي بين المملكة العربية السعودية والبرازيل.

من جانبه اعتبر سفير فلسطين وعميد مجلس السفراء العرب في البرازيل إبراهيم الزين، أن الصفقات التجارية التي تم إبرامها والإعلان عن المكاتب الدولية الجديدة لـ ABCC تشير إلى الرغبة المتبادلة لنقل العلاقات التجارية إلى مستوى عالٍ، لافتاً إلى أنه ليس هناك شك في أن المكاتب في القاهرة والرياض ستتيح مزيداً من التعاون، بالإضافة إلى الشراكات الاستراتيجية في الموانئ الرئيسية.

بدوره قال مساعد الأمين العام للجامعة العربية ورئيس مكتب الأمين العام حسام زكي، إن الجامعة العربية راقبت باهتمام بالغ فعاليات المؤتمر على مدى الأيام الأربعة، معتبراً أن الموضوعات التي تم تناولها لها أهمية قصوى، وعلى رأسها الأمن الغذائي لا سيما في ظل الوضع العالمي الحالي الذي يتطلب منا التفكير بشكل خلاق.

كما تحدث في الحفل الختامي السناتور ورئيس المجموعة البرلمانية البرازيلية - العربية جان بول براتس، الذي أشاد بالاتفاقات التي تم التوصل إليها خلال الحدث. وكذلك كانت كلمان لكل من وزير اقتصاد دولة فلسطين خالد العسيلي. ونائب رئيس البرازيل هاميلتون موروا.

المصدر (اتحاد الغرف العربية)

شدد الأمين العام لاتحاد الغرف العربية الدكتور خالد حنفي خلال اختتام فعاليات المنتدى الاقتصادي العربي البرازيلي الذي عقد افتراضياً على مدى 4 أيام متواصلة، على أن هناك رغبة في الانتقال من مجرد الصادرات والواردات إلى العلاقات الاستراتيجية لتغيير الطريقة التي تتعاون بها البرازيل والدول العربية. معتبراً أن المرحلة الحالية في ظل جائحة كورونا تتطلب منا التفكير بشكل خلاق.

ولفت حنفي إلى أن "جلسات العمل حظيت بنقاشات بناءة، وبنظري لكي تتحول الآراء والأفكار التي تم استعراضها على مدى أيام المنتدى، لا بد من تحويل الأقوال إلى أفعال، حيث أثبتت جائحة كورونا حقيقة دامغة أن الصحة والغذاء مترابطان، ومن هذا المنطلق يجب أن نبني أنظمة أغذية زراعية مستدامة ونكثف التعاون بيننا كشركاء عرب وبرازيليين من أجل تلبية الطلب المتزايد على المواد الغذائية، الأمر الذي يساهم في تعزيز الأمن الغذائي في جميع أنحاء الكوكب".

وأكد أن الحاجة تدعو إلى وجود ممر ملاحي مباشر بين البرازيل والدول العربية لتوسيع الأعمال التجارية، حيث أن هذا المسار سيربط موانئ مختلفة، ويحتّم وجود أكثر من ميناء محوري لربط المنطقة العربية بالبرازيل ومنها عبر دول أميركا الجنوبية.

وقال: يعتبر إنشاء ممر الشحن المباشر مشروع لوجستي رئيسي لجامعة الدول العربية واتحاد الغرف العربية وغرفة التجارة العربية البرازيلية، ونحن على وشك اتخاذ قرار استراتيجي بشأن الموانئ في هذا المسار القادم، والتي ستشمل محطات توقف في المغرب والخليج. من هنا يجب أن نعمل للوصول إلى تلك الأسواق، ولا يمكننا مطلقاً الاكتفاء ببساطة بالصادرات والواردات كما هي الآن، إذ لا بد من توسيع آفاقنا، ويمكن للشراكة الاستراتيجية أن تعزز العلاقات الاقتصادية بشكل كبير، وتضيف قيمة عبر قطاعات متعددة. حيث من خلال العمل معاً على هذا المشروع الحيوي، يمكننا دعم الموردين الصغار بنظام نقل مباشر سيكون مفيداً للجميع".

من جانبه أوضح روبنز حنون رئيس غرفة التجارة العربية البرازيلية (ABCC)، أن الحدث شهد نسبة مشاهدة مهمة جداً حيث تمكنا من الوصول إلى جميع القارات الخمس من 61 دولة مختلفة.

وقال: استقطب الحدث 10000 مشاهد طوال 20 ساعة من البث المباشر بثلاث لغات مختلفة. وبالإضافة إلى حلقات النقاش، فقد تضمن معرضاً ثلاثي الأبعاد ضم شركات عربية وبرازيلية حيث استقبل 2300 زائر، وتم جدولة مئات الاجتماعات



■ The Conclusion of the Activities of the Brazil & Arab Countries Forum

Khaled Hanafy: To Move the Relationship towards the Strategic Cooperation Instead of the Traditional One

The Secretary General of the Union of Arab Chambers, Dr. Khaled Hanafy, stressed during the conclusion of the activities of the Brazil & Arab Countries Economic Forum, which was held virtually over a period of 4 continuous days, that there is a desire to move from mere exports and imports to strategic relations to change the way in which Brazil and Arab countries cooperate, considering that the current stage in light of the Corona pandemic requires us to think creatively. Hanafy pointed out that "the work sessions enjoyed constructive discussions, and in my view, in order for opinions and ideas that were reviewed over the days of the forum to be changed, words must be transformed into action, as the Corona pandemic proved a compelling fact that health and food are interrelated, and from this point of view we must build sustainable agricultural food systems and we are intensifying cooperation between us as Arab and Brazilian partners in order to meet the growing demand for food, which contributes to enhancing food security throughout the planet."

He also stressed that there is a need for a direct shipping passage between Brazil and the Arab countries to expand business, as this route will connect different ports, and it is imperative to have more than one hub port to connect the Arab region with Brazil and through South America.

Hanafy stated: The establishment of the direct shipping passage is a major logistical project for the League of Arab States, the Union of Arab Chambers and the Arab-Brazilian Chamber of Commerce, and we are about to take a strategic decision regarding ports in this next stage, which will include stops in Morocco and the Gulf. From here we must work to reach those markets, and we can never simply be satisfied with exports and imports as they are now, as our horizons must be broadened, and the strategic partnership can greatly enhance economic relations and add value across multiple sectors, by working together on this vital project, we can support small suppliers with a direct transportation system that will benefit everyone."

For his part, Robins Hannun, President of the Arab Brazilian Chamber of Commerce (ABCC), explained that the event witnessed a very important audience, as we were able to reach all five continents from 61 different countries.

"The event attracted 10,000 viewers throughout 20 hours of live broadcast in three different languages," he said. In addition to the

panel discussions, it included a 3D exhibition featuring Arab and Brazilian companies, which received 2,300 visitors and hundreds of virtual meetings, were scheduled.

The advisor for special projects for marketing and communications in the Saudi Ministry of Investment, Khaled Tash, stressed the need for continued trade and investments, pointing out that the Kingdom has a growing population and the administration encourages health care spending, which was the highest in all of the Middle East and North Africa region. Pointing out that the other major areas of cooperation between our two countries are the halal industry, especially in sectors such as food products, health and cosmetics.

For his part, Carlos Moises, Santa Catarina's Governor discussed investment opportunities in his state, and said: We have investment programs in infrastructure and ports in addition to federal ports available for the concession.

As for Ajlan Al-Ajlan, the Chairman of the Council of Saudi Chambers, he pointed out that we have a common need for cooperation now more than ever, and this forum constituted a unique opportunity to enhance economic cooperation between the Kingdom of Saudi Arabia and Brazil.

Ibrahim Al-Zeben, the Palestinian Ambassador and Dean of the Council of Arab Ambassadors in Brazil considered that the commercial deals that were concluded and the announcement of the new international offices of ABCC indicate a mutual desire to transfer commercial relations to a high level, pointing out that "there is no doubt that the offices in Cairo And Riyadh will enable more cooperation, in addition to strategic partnerships in major ports.

For his part, Hussam Zaki, the Assistant Secretary-General of the Arab League and Head of the Secretary-General's Office, said that the Arab League watched with great interest the activities of the forum over the four days, considering that the topics covered are of utmost importance, on top of which is food security, especially in light of the current global situation that requires of us to think creatively.

Senator and President of the Brazilian-Arab Parliamentary Group Jean-Paul Prats also spoke at the closing ceremony, who praised the agreements reached during the event. Likewise, it was two speeches for the Minister of Economy of the State of Palestine, Khaled Al-Asaily and Vice President of Brazil Hamilton Murao.

Source (Union of Arab Chambers)

أصدر سلطان عُمان هيثم بن طارق، مرسوماً سلطانياً بتنفيذ عدد من المشاريع التنموية في مختلف محافظات السلطنة، بقيمة 371 مليون ريال (966 مليون دولار)، بغرض استمرار تعزيز النشاط الاقتصادي والحركة التنموية وسط تداعيات "كورونا". ونص المرسوم على أنه "ستقوم الجهات المعنية بالإعلان عن تفاصيل الخطة وتبين المبادرات التي شملتها، وتطرق المرسوم السلطاني إلى تحقيق التوجيه الأمثل للموارد المالية، ووضع تحقيق التوازن المالي في أعلى سلم أولويات الحكومة.



وتحسين العائد على استثمار الأصول الحكومية بما يضمن تعزيز قدرتها على مواجهة أية صعوبات وتحديات مالية. وتأثرت المالية العامة للسلطنة جراء الضريبة المزدوجة لتقشي كورونا المستجد، وانخفاض أسعار النفط، على الرغم من أنها منتج صغير للنفط بحجم إنتاج لا يتجاوز مليون برميل يومياً. وبحسب تقرير لوكالة فيتش للتصنيف الائتماني، فإن السنوات الثلاث المقبلة ستكون اختباراً حاسماً لمرونة التمويل التي أظهرتها عُمان في الماضي.

وتوقعت "فيتش" حدوث عجز مالي كبير لميزانية السلطنة مع حلول آجال استحقاق الديون الخارجية ما بين 12 مليار دولار و14 مليار دولار سنوياً في الفترة 2020-2022. ورجحت فيتش أن تحصل السلطنة على دعم مالي خارجي في شكل قروض أو ودائع أو مساعدات إنمائية من شركاء مجلس التعاون الخليجي خلال الفترة المقبلة. المصدر (وكالة الاناضول، بتصريف)

ووافق السلطان هيثم على خطة التوازن المالي متوسطة المدى (2020 - 2024) التي قامت الحكومة بوضعها. وتضمنت الخطة عدة مبادرات وبرامج، تهدف في مجملها إلى إرساء قواعد الاستدامة المالية للسلطنة، وخفض الدين العام ورفع كفاءة الإنفاق الحكومي بتوجيهه نحو الأولويات الوطنية. وتستهدف الخطة أيضاً زيادة الدخل الحكومي من القطاعات غير النفطية، وتعزيز الاحتياطيات المالية للدولة،

■ Sultan of Oman Approves the Financial Balance Plan with Mega Projects

Sultan of Oman, Haitham bin Tariq, issued a royal decree to implement a number of development projects in various governorates of the Sultanate, with a value of 371 million riyals (966 million dollars), with the aim of continuing to enhance economic activity and development movement amid the repercussions of "Corona".

The decree stipulates that "the concerned authorities will announce the details of the plan and indicate the initiatives that it includes. The Royal Decree touched on achieving the optimal direction of financial resources and placing the achievement of financial balance at the top of the government's priorities.

Sultan Haitham approved the government's medium-term fiscal balance plan (2020-2024). The plan included several initiatives and programs, aiming in their entirety to establish the rules for the financial sustainability of the Sultanate, reduce public debt and raise the efficiency of government spending by directing it towards national priorities. The plan also aims to increase government income from non-

oil sectors, enhance the state's financial reserves, and improve the return on investment of government assets to ensure that it strengthens its ability to face any financial difficulties and challenges.

The Sultanate's public finance was affected by the double whammy of the new Corona outbreak and the drop in oil prices, despite it being a small oil producer with a production volume not exceeding one million barrels per day. According to a report by Fitch Ratings, the next three years will be a critical test of the flexibility of financing Oman has shown in the past.

Fitch expected a large fiscal deficit for the Sultanate's budget, with maturities of foreign debts between \$12 billion and \$14 billion annually in the period 2020-2022. Fitch suggested that the Sultanate would obtain external financial support in the form of loans, deposits or development aid from Gulf Cooperation Council partners during the coming period.

Source (Anatolia Agency, Edited)

■ المركزي الاردني: احتواء تداعيات كورونا كلفت 2.5 مليار دولار

من إجمالي موجودات البنوك المرخصة نهاية العام الماضي، مقابل نحو 60% قبل 10 سنوات. ووفق التقرير فإن التحسن يعود بشكل رئيسي إلى قيام البنوك بتطوير أعمالها ومنتجاتها لزيادة قدرتها التنافسية بالإضافة إلى زيادة عدد البنوك بعد دخول ثلاثة بنوك جديدة في عام 2009. وكشف البنك المركزي عن أن اختبارات الأوضاع الضاغطة أثبتت قدرة القطاع المصرفي على تحمل الصدمات والمخاطر المرتفعة جراء كورونا، داعياً إلى ضرورة أن تنظر البنوك في الحد الأعلى لنسبة القرض إلى



كشفت محافظ البنك المركزي زياد فريز، عن أن قيمة إجراءات البنك لاحتواء تداعيات أزمة فيروس كورونا المستجد، وصلت إلى 2.5 مليار دينار.

وأوضح فريز، في كلمة له افتتح بها تقرير الاستقرار المالي للعام 2019، أن إجراءات البنك المركزي لاحتواء تداعيات أزمة كورونا تعادل 8.1% من الناتج المحلي الإجمالي.

وأظهر تقرير الاستقرار المالي ارتفاعاً في مديونية الأفراد في الأردن إلى 11.2 مليار دينار نهاية العام 2019، حيث وصلت نسبة العبء الشهري لمديونية

الأفراد إلى الدخل إلى 43 في المئة. مبينا استمرار انخفاض التركيز في القطاع المصرفي العام الماضي وارتفاع مستوى التنافسية في القطاع المصرفي الأردني في عام 2019، حيث شكلت موجودات أكبر 5 بنوك من أصل 24 بنكاً، نسبته 53.6%

قيمة العقار المرهون.

المصدر (جريدة الدستور الاردنية، بتصريف)

■ CBJ: Containing the Repercussions of Corona cost \$2.5 Billion

Central Bank of Jordan Governor, Ziad Fariz revealed that the value of the bank's measures to contain the repercussions of the emerging Coronavirus crisis reached 2.5 billion dinars.

In a speech inaugurating the Financial Stability Report for the year 2019, Fariz explained that the Central Bank's measures to contain the repercussions of the Corona crisis are equivalent to 8.1% of GDP.

The Financial Stability Report showed an increase in the indebtedness of individuals in Jordan to 11.2 billion dinars at the end of the year 2019, as the ratio of the monthly burden of individual debt to income reached 43 percent. Indicating the continued decline in the concentration in the banking sector last year and the high level of competitiveness in the Jordanian banking sector in 2019, as the assets of the 5 largest banks out

of 24 banks accounted for 53.6% of the total assets of licensed banks at the end of last year, compared to about 60% 10 years ago.

According to the report, the improvement is mainly due to the banks developing their businesses and products to increase their competitiveness in addition to the increase in the number of banks after the entry of three new banks in 2009. The Central Bank disclosed that the stress tests demonstrated the ability of the banking sector to withstand the shocks and high risks due to Corona, calling for the need for banks to consider the upper limit of the ratio of the loan to the value of the mortgaged property.

Source (Al-Dustour Newspaper-Jordan, Edited)



■ التضخم في المغرب يسجل ارتفاعا 1.4 في المئة

والملابس والأحذية 0.3% ، مقابل ارتفاع السكن والماء والكهرباء والغاز ومحروقات أخرى بنسبة 0.5%، والتعليم 1.5 بالمئة، والصحة 0.7%. وعلى أساس شهري، سجل معدل التضخم ارتفاعا بنسبة 0.3% خلال سبتمبر/أيلول 2020، بالمقارنة مع الشهر الذي سبقه. وعلى الرغم من ارتفاع التضخم على أساس سنوي بأكثر من 1%، إلا أن الطلب على الاستهلاك في المغرب ما يزال ضعيفا، مدفوعا بالتبعات السلبية لتقشي جائحة كورونا. المصدر (وكالة الاناضول، بتصرف)

أظهرت إحصاءات رسمية، صادرة عن المندوبية السامية للتخطيط، وهي الهيئة الرسمية المكلفة بالإحصاء، تسجيل التضخم في المغرب ارتفاعا بنسبة 1.4% خلال سبتمبر/ أيلول الماضي، مقارنة بنفس الشهر من 2019.

ونتيجة الارتفاع بحسب المندوبية عن صعود أسعار المواد الغذائية بنسبة 2.9% والمواد غير الغذائية 0.5% على أساس سنوي. وسجلت أسعار المواصلات انخفاضا بنسبة 0.2%، والنقل 0.2% والترفيه والثقافة 1.1%

education by 1.5%, and health by 0.7%.

On a monthly basis, the inflation rate increased by 0.3% in September 2020, compared to the previous month. Although inflation has risen on an annual basis by more than 1%, but the consumption demand in Morocco remains weak, driven by the negative consequences of the outbreak of the Corona pandemic.

Source (Anatolia Agency, Edited)

■ Inflation in Morocco is up by 1.4 percent

Official statistics issued by the High Commission for Planning, the official body in charge of statistics, showed that inflation in Morocco increased by 1.4% last September, compared to the same month of 2019. According to the commission, the increase resulted from the rise in food prices by 2.9% and non-food items by 0.5% on an annual basis. Transportation prices decreased by 0.2%, transportation 0.2%, entertainment and culture 1.1%, clothes and shoes 0.3%, against an increase in housing, water, electricity, gas and other fuels by 0.5%,